



INFCIRC/254/Rev.4/Part 1/Add.2  
9 May 2000  
GENERAL Distr.  
ARABIC  
Original: ENGLISH

## الوكالة الدولية للطاقة الذرية نشرة اعلامية

### رسالة وردت من البعثة الدائمة لفنلندا لدى الوكالة الدولية للطاقة الذرية بشأن المبادئ التوجيهية لتصدير المواد والمعدات والتكنولوجيا النووية

- ١- تلقى مدير عام الوكالة الدولية للطاقة الذرية مذكرة شفوية من البعثة الدائمة لفنلندا تتضمن معلومات عن السياسات والممارسات التي تتبعها حكومة فنلندا بشأن تصدير المواد والمعدات والتكنولوجيا النووية.
- ٢- وعلى ضوء الرغبة التي أبديت في نهاية المذكرة الشفوية، مرفق طيه نص المذكرة الشفوية. أما ملحق المذكرة الشفوية فقد سبق اصداره تحت الرمز INFCIRC/254/Rev.4/Part 1.

توفيرا للنفقات، طبع من هذه الوثيقة عدد محدود من النسخ.

## ملحق

البعثة الدائمة لفنلندا  
لدى الوكالة

WIEC004-7

### المذكرة الشفوية

تهدي البعثة الدائمة لفنلندا أطيب تحياتها الى مدير عام الوكالة الدولية للطاقة الذرية، ويشرفها أن توفر معلومات أخرى بشأن السياسات والممارسات التي تتبعها حكومتها فيما يخص الصادرات النووية.

وقد قررت حكومة فنلندا أن تدرج في المبادئ الجوهرية للضمانات والضوابط المفروضة على عمليات التصدير المذكورة في المبادئ التوجيهية لعمليات النقل النووي، الواردة في الوثيقة INFCIRC/254/Rev.3/Part 1 بصيغتها المعدلة- مصانع تحويل البلوتونيوم والمعدات المصممة أو المعدّة خصيصاً من أجل هذا الغرض، وذلك على ضوء التطورات التي شهدتها التكنولوجيا النووية.

وبناءً عليه أدخلت التغييرات التالية على نص المرفقات:

- يتضمن المرفق ألف من المبادئ التوجيهية تعديلات على البند ٧-٢.
- يتضمن المرفق باء من المبادئ التوجيهية ما يلي:

- (١) بنوداً جديدة ٧، و ٧-١-٩، و ٧-٢؛
- (٢) تعديلات على البند ٧ تشمل إعادة ترقيمه بحيث يصبح البند ٧-١؛
- (٣) إعادة ترقيم البنود التالية؛
- (٤) نقل البندين ٣-٥ و ٣-٦ الى البند ٧-٢ مع تعديلها وإعادة ترقيمها ليصبحا البندين ٧-٢-١ و ٧-٢-٢ على التوالي.

وقد قررت حكومة فنلندا تعديل الاشارات المرجعية الى الوثيقة INFCIRC/254/Part.2 من أجل تجنب أي اشارات متضاربة أخرى كلما أجريت تنقيحات للبنود ذات الصلة من الوثيقة INFCIRC/254/Part.2.

وبناءً عليه أدخلت التغييرات التالية على نص المرفق باء:

- عُدلت الملاحظات الايضاحية المتعلقة بالبنود ٥-٧-٢ و ٥-٧-١٣ و ٥-٨-٤.

ولدواعي الوضوح يرد، مستنسخاً في الملحق، النص الكامل للمبادئ التوجيهية شاملاً المرفقين المعدلين.

وقد قررت حكومة فنلندا أن تتصرف وفقاً للمبادئ التوجيهية لعمليات النقل النووي، المنقحة على هذا النحو.

وتدرك حكومة فنلندا - عند اتخاذها هذا القرار - إدراكاً تاماً ضرورة الإسهام في التنمية الاقتصادية مع تفادي الإسهام بأي شكل من الأشكال في أخطار انتشار الأسلحة النووية أو غيرها من الأجهزة المتفجرة النووية، وضرورة إبعاد تأكيدات عدم الانتشار عن مجال المنافسة التجارية.

وستقوم حكومة فنلندا، بالقدر الذي يتعلق بالتجارة داخل الاتحاد الأوروبي، بتنفيذ هذا القرار على ضوء التزاماتها كدولة عضو في الاتحاد.

وترجو حكومة فنلندا من مدير عام الوكالة الدولية للطاقة الذرية أن يعمم نص هذه المذكرة وملحقها على جميع الدول الأعضاء لاطلاعها عليها.

وتغتتم البعثة الدائمة لفنلندا هذه الفرصة لتعرب من جديد لمدير عام الوكالة الدولية للطاقة الذرية عن أسى آيات تقديرها.

فيينا في ١ شباط/فبراير ٢٠٠٠

مرفقات